

TECHNIKAI SZABÁLYZAT//TECHNICAL REGULATION

SWIFT CUP EUROPE

2023

Suzuki Swift Sport 1.6, Suzuki Swift Sport 1.4T

1. ÁLTALÁNOS // GENERAL

A jelen Technikai Szabályzat alkalmazása során az alábbi elveket kell különösen figyelembe venni:

- Az autó homologizációs lapjának megfelelő technikai paraméterekkel kell részt venni a versenyeken. A Swift Cup Europe versenykiírásában azon VO kiegészítések vannak feltüntetve, amelyekkel az adott versenyen, az induláshoz szükséges feltételek vannak rögzítve.
- Minden, ami nincs engedélyezve (azaz eltérések, változtatások, kiegészítő megmunkálások), annak alkalmazása kifejezetten tilos.
- A Swift Cup Europe versenysorozat az FIA J függeléke alapján van szabályozva.
- A Swift Cup Europe versenyein csak a versenysorozatra gyártott, a homologizációs lapjának és VO kiterjesztéseinek megfelelő, a tárgyévre érvényes MNASZ gépkönyvvvel rendelkező versenyautók, valamint külföldi versenyautók esetén az illetékes Szövetség gépkönyvével rendelkező versenyautók vehetnek részt.
- A versenyautók motorját, valamint komputerét plombával vagy szakadós matricával kell ellátni. Ennek szabályszerű felhelyezésének kialakításáról a nevezőnek kell gondoskodnia, és a gépátvétel alkalmával a technikai ellenőröknek kell ellenőriznie.
- Amennyiben a plombák vagy matricák megsérülnek a gépátvétel után, úgy annak pótlását csak a technikai ellenőrök jelenlétében lehetséges végrehajtani.
- Amennyiben a plombált alkatrészek javítást kell végezni a gépátvétel után az utolsó parc fermé feloldásáig (a teljes versenynapokat figyelembe véve), azt csak a technikai ellenőrök jelenlétében lehetséges elvégezni.
- A javítás elvégzése után a plombálást újra el kell végeztetni.

In applying these Technical Regulations, the following principles shall be taken into consideration:

- Must participate in the races by the technical parameters of the car homologation sheet.
- Anything is not permitted (eg. deviations, modifications, additions) is strictly prohibited.
- The Swift Cup Europe Series is governed by the FIA Appendix J.
- Only Swift Cup Europe racing cars with the ASN valid scruteneering pass for the current year and complying with the homologation sheet and VO extensions will be eligible to participate.
- The engine and computer of a race car shall be applied plomb or sticker. This must be properly set up by the competitor and checked by the technical commissioner at the time of the scruteneering.
- If plomb or stickers are damaged after the scruteneering, it may only be replaced in the presence of a technical commissioner.
- If repair of plombed parts is required between the scruteneering and the last parc fermé (taking into account full race days), this may only be done in the presence of a technical commissioner.
- After repairs have been completed, plombing must be placed again.

2. VERSENYAUTÓK // RACE CARS

2.1. A versenyautók gyártmánya és típusa:

Suzuki Swift Sport 1.6

Suzuki Swift 1,6 Sport (alvázsorszám kezdete: TSMNZA32S00 (HUN) TSMNZC32S00) (AUT)), a GFS Racing Kft és a ZM Racing által átalakított modellek.

Suzuki Swift Sport 1.4T

Suzuki Swift Sport 1.4T (alvázsorszám kezdete: JSAAZC33S00), az alábbiak szerint:

- GFS Racing Kft által épített 201-299 sorszámú versenyautók, valamint a
- ZM Racing által épített 301-399 sorszámú versenyautók

Modell and type of the race cars:

Suzuki Swift Sport 1.6

Suzuki Swift 1,6 Sport (chassis number starts: TSMNZA32S00 (HUN), TSMNZC32S00) (AUT)), models built by GFS Racing Kft and ZM Racing.

Suzuki Swift Sport 1.4T

Suzuki Swift Sport 1.4T (chassis number starts: JSAAZC33S00) as follows:

- race cars built by GFS Racing Kft with a serial number from 201 to 299
- race cars built by ZM Racing with a serial number from 301 to 399

3. HOMOLOGIZÁCIÓ // HOMOLOGATION

3.1. A sportcélra így átalakított versenyautó nemzeti (MNASZ) homologizációval rendelkezik az alábbiak szerint:

Suzuki Swift Sport 1.6

Suzuki Swift Sport 1.6 Sport H0114 vagy

Suzuki Swift Sport 1.4T

Suzuki Swift Sport 1.4T H0119

The race cars have the homologation form registered by the Hungarian Automobile Federation as follows:

Suzuki Swift Sport 1.6

Suzuki Swift Sport 1.6 Sport H0114

Suzuki Swift Sport 1.4T

Suzuki Swift Sport 1.4T H0119

4. HIVATALOS JELZÉSEK AZ AUTÓKON – KÖTELEZŐ REKLÁMOK

4.1. A kötelező reklámok a kupasorozat promóterének körleveleiben kerülnek meghatározásra. A kötelező reklámokat minden indulónak kötelezően viselnie kell az egész szezon ideje alatt az alábbiak szerint:

- a géptető első harmadán,
- az autó jobb és bal oldalának alsó harmadán (oldalajtók alsó harmadán, a hátsó sárvédők alsó harmadán, küszöbökön),
- az első szélvédő felső csíkján,
- a hátsó szélvédőn,
- a két hátsó oldalüvegen,
- az első és hátsó rendszámtáblák keretében,
- a két első lámpabúrában,
- az autó négy sarkán, a lökhárítókön,
- az előírt versenyzői overallon.

Mandatory advertisements are defined in the provisional information of the Cup promoter. The mandatory advertisements must be stuck the whole season as follows:

- on the first third of the bonnet,
- on the bottom third of the right and left side of the car (bottom third of the doors, bottom third of the rear fender, on the sills)
- on the upper strip of the front windscreen,
- on the rear windscreen,
- on the rear side windows (both side),
- on the front and rear number plate's frame,
- on the front lamp covers,
- on the four corner and the bumpers,
- and on the race overall.

4.2. A 4.1.pont alól kivételt képeznek az ZM Racing autók, melynek kötelező reklámfelületeiről a ZM Racing rendelkezik, kivéve az első szélvédő felső csíkját.

ZM Racing cars has an exception to a rule in 4.1 whose mandatory advertisements are provided by ZM Racing, with the exception of the upper strip of the front windscreen.

4.3. A kupasorozat versenyein csak a sorozat szervezője által előírt Suzuki márkakupás versenyoverallban lehet versenyezni, ezalól csak a versenysorozat promótere adhat felmentést. De ebben az esetben kötelező felhelyezni Swift Cup Europe felvarrót az overál hátára és mellkasára, az eredeti Swift Cup Europe overálon található méretben.

Drivers can race in the Cup only in Suzuki Cup overall determined by the organizer, and only the promoter of the series may relieve. In this case you should put the original Swift Cup Europe logo at the front and back of the overall like the original Swift Cup Europe overall.

4.4. A versenysorozat promótere jogosult meghatározni a mellrész jobb oldalán felvarrandó feliratok helyét. A reklámfeliratok elhelyezésénél figyelembe kell venni az FIA L függelék idevonatkozó előírásait.

The promoter of the series is entitled to determine the position of the label to be sewn on the right side of the overall breast. The placement of the label must comply with the FIA Appendix L regulations.

4.5. A kupasorozat promótere a szezon első versenyhétvégeéig köteles a kötelező reklámokra vonatkozó előírásokat nyilvánosságra hozni.

The promoter of the Cup is required to disclose the mandatory advertising requirements until the first weekend of the season.

- 4.6. A szezonközi változtatás jogát a promoter fenntartja.

The promoter reserves the right to make mid-season changes.

5. SPECIÁLIS ELŐÍRÁSOK // SPECIAL REGULATIONS

5.1. MINIMÁLIS SÚLY (VERSENYZŐ NÉLKÜL) // MINIMAL WEIGHT (WITHOUT DRIVER)

Suzuki Swift Sport 1.6

Minimális tömeg pilóta nélkül // Minimal weight (without driver): **930 kg**

Suzuki Swift Sport 1.4T

Minimális tömeg pilóta nélkül // Minimal weight (without driver): **920 kg**

- 5.1.1. Az autók tömegének legalább a homologizációs lapon feltüntetett értékűnek kell lennie. Ez az autó minimális tömege (versenyző és felszerelése nélkül).

The weight of the cars must be at least the value shown on the homologation sheet. This is the minimum weight of the car (without driver and equipment).

- 5.1.2. Minden folyadéktartálynak (kenőolaj, fékolaj, hűtőfolyadék,) a gyártó utasításában megadott normál szintig feltöltve kell lennie. Az ablakmosó tartálynak és az üzemanyagtartálynak üresnek kell lenniük.

All fluid tanks (lubricating oil, brake oil, coolant, etc.) must be filled to the normal level specified in the manufacturer's instructions. The windscreen washer tank and fuel tank must be empty.

- 5.1.3. Tilos a balansz súly és az alkatrészek nehezebbre történő cseréje.

Balance weight and changing the spare parts to heavier is prohibited.

5.2. A VERSENYZŐVEL EGYÜTT MÉRT MINIMÁL SÚLY// MINIMAL WEIGHT

Suzuki Swift Sport 1.6

- 5.2.1. A minimális tömeg pilótával együtt (beleértve a pilótát és a versenyszerelést) // Minimal weight (with the driver and the equipment): **1050 kg**.

Suzuki Swift Sport 1.4T

- 5.2.2. A minimális tömeg pilótával együtt (beleértve a pilótát és a versenyszerelést) // Minimal weight (with the driver and the equipment): **1020 kg**.

- 5.2.3. Az időmérő edzés valamint a futamok leintése után a technikai ellenőrök a versenyautót a versenyzővel együtt tömegmérésre utasíthatják.

The scrutineers may instruct the racer to the weighing after the qualification and the race,

- 5.2.4. A mérés folyamata: az időmérő és a verseny leintését követően a versenyzőnek részt kell vennie a mérlegelési eljárásán. A technikai ellenőrök a mérést a versenyzővel együtt végzik.

The weighting process: After the end of the race or qualifying, the drivers must participate in the weighing procedure. The technical supervisors take the measurement together with the driver.

5.3. PÓTSÚLY // ADDITIONAL WEIGHT

Suzuki Swift Sport 1.6, Suzuki Swift Sport 1.4T

- 5.3.1. A Swift Cup Europe azon versenyzőinek, akiknek a tömege teljes versenyszerelésben (teljes alsóruházat, overall, sisak, maszk, kesztyű, cipő) az autójával együtt, nem éri el az előírt minimál súlyt, pótsúlyt (ballaszt) kell az autójukba elhelyezni.

Swift Cup Europe drivers whose weight in full racing equipment (full underwear, overalls, helmet, mask, gloves, shoes) and with their car will not reach the required minimum weight (ballast) should put additional weight into their car.

- 5.3.2. A súlyszabályozásnak megfelelően csak a szervezőtől vásárolt súlyok elhelyezése megengedett a versenyautóban. A kiegészítő súly elhelyezése csak a vezetőülés mögötti kijelölt területen (bal hátsó utas lábtér) engedélyezett! Lehetővé kell tenni a súlyok rögzítését. Ha a jármű fel van szerelve súlyokkal, ezt jelteni kell a gépátvételen. A súlyokat a technikai ellenőrnek kell lezárnia. A nem megfelelően rögzített súlyok használata a versenyző felelőssége.

According to the weight control, only the weights purchased from the organizer are allowed in the racing car. The additional weight is only permitted in the designated area behind the driver's seat (left rear passenger foot space). It must have the possibility to fix the weights. If the vehicle is equipped with weights, this must be reported at the scrutineering. The weights must be closed by the technical inspector. The use of incorrectly fixed weights is the responsibility of the competitor.

- 5.3.3. A pótsúlyt minimum 2,0 kg-os lépcsőkben kell elhelyezni.

The additional weight should be placed by 2 kgs units.

Maximum 50 kg helyezhető el a pilóta mögött kialakított rögzítési helyre. Amennyiben ennél több súlyt kellene elhelyezni a minimum súly eléréséhez, akkor a fennmaradó súlyokat a jobb oldali ülés helyére kell elhelyezni, az üléstartó rögzítési pontokat felhasználva.

Maximum 50 kg can be placed behind the driver's seat by using the mounting points. If more weight should be placed in order to reach the minimum weight, the remaining weights should be placed at the right-hand seat, using the seat holder mounting points.

- 5.3.4. A pótsúlyok megléte a versenyautóban a rendezvények teljes időtartama alatt kötelező, ezeket a Technikai Bizottság ellenőrzi és leplombálja. A plomba hiányáról a versenyző köteles a Technikai Bizottságok értesíteni és pótoltatni azt.

The additional weights placed into the racing cars are mandatory throughout the whole race weekend and may be checked and sealed by the Technical Committee. The driver is obliged to notify the Technical Committees of the lack of a seal and have it replaced.

- 5.3.5. A versenyzőket autóikkal a bajnokság első rendezvényének, vagy azon a rendezvénynek a gépátvételén mérlegelik, ahol először vesznek részt. A bajnokság bármely versenyén a Felügyelő Testület és a technikai ellenőrök elrendelhetik egy versenyző és autójának ismételt mérlegelését.

Drivers will be weighed with their cars at the first race weekend of the championship or at the event where they will participate for the first time. In any race of the Championship, the Supervisor Board and the scrutineers may order the driver and his car to be reweighed.

5.4. GUMIABRONCS // TIRES

Suzuki Swift Sport 1.6, Suzuki Swift Sport 1.4T

5.4.1. A gumiabroncsok beszerzése // The purchase of the tires

A sorozatban csak Yokohama versenygumik használhatók, melyeket jelöléssel ellátva, versenyre felkészítve a GFS Racing Kft biztosít a versenyzőknek.

A ZM Racing versenyzőknek a gumikat a ZM Racing biztosítja.

Only Yokohama racing tires can be used in the series, which are labeled and ready for the race by the GFS Racing Kft.

Racing tires are provided by ZM Racing for ZM Racing drivers.

5.4.2. A 2023-as szezonban használható gumiabroncsok //Tires available for the 2023 season:

195/50R15 82V A048M

190/50R15 A006G

5.4.3. Árak // Prices

195/50R15 195 € (nettó/VAT excl)

190/50R15 215 € (nettó/VAT excl.)

Az év közbeni árváltozások jogát a promóter fenntartja.

The promoter reserves the right to change the price during the year.

5.4.4. Gumik melegítése // Preheating of the tires

Elektromos gumi takaró és gumi előmelegítő rendszer használata szigorúan tilos.

The electric rubber blanket and rubber preheating system is strictly prohibited.

5.4.5. Gumiszabályok // Tire Rules

Minden versenyzőnek kötelező az autóját 4 új gumival ellátni az időmérő megkezdéséig és ezzel a 4 új gumival végigversenyezni a hétvégét.

Every driver is obliged to put 4 new tires to his car until the start of the qualification and with this 4 new tires to race the weekend.

Mindkét kategóriában minden versenyzőnek rendelkezésére áll hétvégenként 2 db új extra gumi, melyet az adott hétvége versenyfutamain szabadon felhasználhat. Az extra gumikat az időmérő alatt felhasználni szigorúan tilos.

In both categories, each driver has 2 new extra tires per weekend, which can be used freely in the races of the given event. It is strictly forbidden to use the new extra tires during the qualification.

A gumiabroncs belseje (a kerékpánt és a gumiabroncs belső része közötti tér) csak levegővel tölthető meg.

Inside of the tires can be filled with air only.

Ha a versenyen a gumiabroncsok közül bármelyik úgy megsérül, hogy alkalmatlan a további biztonságos versenyzésre, a megsérült gumiabroncs a technikai ellenőrök engedélyével csak új gumiabroncsra cserélhető.

If a tire is damaged that it is not suitable for safe racing can be changed for new tires with the permission of the Technical Commissioner.

Amennyiben a gumiabroncsok olyan sérülést szenvednek, amelynek cseréjét a technikai bizottság engedélyezi, nem számít bele az szabadon felhasználható extra gumik közé.

If a tire is damaged and can be changed for new tires with a permission of the Technical Commissioner, they are not included in the extra tires that can be used freely.

Az extra gumi igényeket a következő futam előtt legalább 1 órával előzetesen be kell jelenteni.

Extra tires needs must be announced at least 1 hour before the next race. The extra tires used at the weekend are registered.

5.4.6. Az eső gumiabroncsok használata // The usage of the wet tires

Az esőgumik száma nem korlátozott.

The number of wet tires is not limited.

5.5. KIEGÉSZÍTŐ SÚLY SZABÁLY/ADDITIONAL WEIGHT RULES

5.5.1. Kiegészítő súlyozás kerül alkalmazásra az abszolút első öt helyezettjénél az alábbiak szerint:

1. hely: +20 kg
2. hely: +10 kg
3. hely: +0 kg
4. hely: -10 kg (csak a már hozzáadott súlyból)
5. helytől és a versenyt be nem fejezők: -20 kg (csak a már hozzáadott súlyból)

Additional weight rule will be used in the first 5 position of overall ranking as follows:

- 1st place: +20 kg
- 2nd place: +10 kg
- 3rd place: +0 kg
- 4th place -10 kg (just from the additional weight already added)
- from 5th place and no finisher -20 kg (just from the additional weight already added)

5.5.2. A maximum hozzáadott súly: 30 kg

Maximum additional weight: 30 kg

5.5.3. A kiegészítő súlyok alkalmazása, vagy változtatása csak a következő versenyhétvégére alkalmazandók. (Pl.: egy versenyző az első versenyhétvégén egy első, és egy negyedik helyet szerzett meg, akkor a következő hétvégére +20, -10, tehát +10kg súlyt kell az autójába beszerezni a jobb oldali ülés helyére, az üléstartó rögzítési pontjait felhasználva.)

Akinek kiegészítő súly kerül az autójába a hétvégére, annak mindkét oldalra a rajtszám mellé egy plusz matricát helyez el a Technikai Bizottság.

The use or change of additional weights must be applied at the following race weekend. (E.g.: a competitor achieved a first and a fourth place on the first race weekend, then for the following weekend +20, -10, i.e. +10 kg of weight must be installed in his car in place of the right seat, using the attachment points of the seat mounting.)

The car has an additional weight for the weekend a sticker will be placed on both sides of the car besides the starting number by the Technical Commissioner.

5.6. FELNI // RIMS

1. Swift Sport 1.6:

Speedline 7x15 ET36, Braid 7x15 ET36,

(a Suzuki Motorsport Austria autói a 2019. év előtti saját szabályaiknak megfelelően használhatják az alábbi felniket is: 7 x 15 ET35, ET40 és 7,25 x 15 ET35)

(Suzuki Motorsport Austria cars can use the following rims according to their own rules before 2019: 7 x 15 ET35, ET40 and 7.25 x 15 ET35)

2. Swift Sport 1.4T:

Braid 7x15 ET36

Homológlap szerinti GFS Racing Kft által forgalmazott (max. 20 mm) nyomtávszélesítő felszerelése kötelező az első tengelyre. A ZM Racing versenyzők a ZM Racingtől tudják beszerezni.

According to the homologation form spacers (max. 20 mm) of the GFS Racing must be placed to the front axle. ZM Racing drivers can purchase them from ZM Racing.

5.7. ÜZEMANYAG // FUEL

Suzuki Swift Sport 1.6, Suzuki Swift Sport 1.4T

5.7.1. Engedélyezett üzemanyagok: csak a kereskedelmi forgalomba kapható maximum 100 RON oktánszámú benzin.

Only commercial gasoline (available at petrol stations) max. RON 100 can be used.

5.7.2. További adalékanyag hozzáadása tilos.

Adding additional additives is prohibited!

5.7.3. A rendezvény ideje alatt a technikai bizottság üzemanyag mintát vehet, és a résztvevőnek gondoskodnia kell arról, hogy a rendezvény ideje alatt az óvási időszak végéig legalább 4 liter üzemanyag rendelkezésre álljon.

During the event, the Technical Committee may take a fuel sample and the racers shall ensure that at least 4 liters of fuel are available during the event until the end of the protest period.

5.8. ÜZEMANYAGRENDSZER // FUEL SYSTEM

Suzuki Swift Sport 1.6, Suzuki Swift Sport 1.4T

5.8.1. Csak az eredeti üzemanyagrendszer lehet használni. Az üzemanyag nyomását nem szabad megváltoztatni.

Only the original fuel system can be used. The fuel pressure must not be changed.

5.9. FUTÓMŰ // SUSPENSION

Suzuki Swift Sport 1.6, Suzuki Swift Sport 1.4T

A hátsó futómű állításához megengedett a hézagoló lapok használata.

Adjusting shims are permitted for adjusting the rear suspension.

5.10. LENGÉSCSILLAPÍTÓ // DAMPER

Suzuki Swift Sport 1.6

Csak a GFS Racing által beszerelt INTRAX lengéscsillapítók használata engedélyezett és mindennemű módosítása TILOS!

Only INTRAX damper installed by GFS Racing is allowed and all modification is prohibited.

Suzuki Swift Sport 1.4T

Csak a GFS Racing által átalakított és GFS Racing Kft-től megvásárolt ÖHLINS lengéscsillapítók használata engedélyezett és mindennemű módosítása TILOS!

A ZM Racing versenyzők ezeket a lengéscsillapítókat a ZM Racing-től szerezhetik be.

Only ÖHLINS damper modified by GFS Racing Kft and bought from GFS Racing Kft is permitted and all other modification is prohibited. ZM Racing drivers can purchase them from ZM Racing.

5.10.1. A lengéscsillapító megbontása tilos.

Taking apart of the damper is prohibited.

5.10.2. A lengéscsillapítók felújítását, javítását csak a GFS Racing Kft végezheti.

The preparing and renewing of the dampers must be made by GFS Racing Kft only.

5.11. TORONYCSAPÁGY // TOP MOUNT

Suzuki Swift Sport 1.6, Suzuki Swift Sport 1.4T

5.11.1. A versenyautóban eredetileg elhelyezett toronycsapágy és toronycsapágház más gyártó által gyártottra cserélhető, azzal a feltétellel, hogy a toronycsapágy külső átmérője és belső furat átmérője nem változhat. A toronycsapágház méretei változhatnak, de az első lengéscsillapító felső bekötési pontja a toronyhoz képest nem módosulhat.

Originally installed top mount and top mount housing may be replaced by another manufacturer's with a condition of that the outside diameter of the top mount and the diameter of the inner hole are not modified. The dimensions of the top mount housing may be varied, but the upper attachment point of the front damper may not be changed relative to the tower.

5.12. FÉKPEDÁL MEGERŐSÍTÉS // BRAKE PEDAL REINFORCEMENT

Suzuki Swift Sport 1.4T

5.12.1. A fékpedál szárának megerősítése rálapolással engedélyezett.

The brake pedal reinforcement allowed by overlapping.

5.13. RUGÓK // SPRINGS

Suzuki Swift Sport 1.6

Az első és hátsó rugóstagok az Intrax Swift Cup 2012 1K2 Black Titan gyártmányú lengéscsillapítók részeként használhatók.

The front and rear spring parts can be used as a part of the Intrax Swift Cup 2012 1K2 Black Titan damper.

Suzuki Swift Sport 1.4T

Csak a GFS Racing által forgalmazott homologálap szerinti ÖHLINS vagy EIBACH rugók használhatók az alábbi paraméterekkel:

Only ÖHLINS or EIBACH springs according to the homologation form and distributed by GFS Racing can be used with the following parameters:

Első/Front: 180mm/80N/65mm

Hátsó/Rear: 120mm/60N/60mm

Segéd rugók/Helper: 40mm/20N/60mm

A ZM Racing versenyzői ezeket a rugókat a ZM Racing-től tudják beszerezni.

ZM Racing drivers can purchase them from ZM Racing.

5.14. JÁRMŰ MAGASSÁGA // THE HEIGHT OF THE CAR

Suzuki Swift Sport 1.6

A jármű hasmagasságára vonatkozóan nincs minimum érték meghatározva.

There is no minimum value for vehicle height.

Suzuki Swift Sport 1.4T

A jármű magasságát úgy kell beállítani, hogy egy minimum 8 cm magas és legfeljebb 40 cm széles hasáb az autó alatt akadály nélkül elférjen. Az ellenőrzést a technikai bizottság sík felületen végzi mindig a pilótával, felszerelésével és a megmaradt üzemanyaggal együtt.

The height of the vehicle must be adjusted to accommodate a minimum of 8 cm in height and a maximum of 40 cm in width under the car. The check is always done by the Technical Committee on a flat surface with the driver, the equipment and the remaining fuel.

5.15. UTASTÉR, KAROSSZÉRIA ÉS EGYÉB BERENDEZÉSEK // INSIDE, BODYWORK AND OTHER EQUIPMENT

- 5.15.1. Belső panorámatükör beszerelése ajánlott.

Inner panorama mirror is suggested.

- 5.15.2. A vezetékkötegekben található gyári csatlakozó használatával szivargyújtó aljzat beszerelése megengedett.

Installing a cigar lighter with the use of standard connector in the wiring harness is permitted.

- 5.15.3. A két első oldalüveg biztonsági fóliázása **kötelező**.

Foiling of the two front side window is **mandatory**.

- 5.15.4. Az első lökhárító alsó részéhez rögzített gumi szoknya nem kötelező. (Suzuki Swift Sport 1.6)

A rubber skirt fixed to the bottom side of the front bumper is optional.

- 5.15.5. Az első lökhárítóba hűtővédő rács rögzíthető.

Cooler grill can be fixed into the front bumper.

- 5.15.6. A hátsó lökhárító alatt, a kipufogó nyílások fölötti kis műanyag elemek eltávolíthatók.

Small plastic parts under the rear bumper above the exhaust holes can be removed.

- 5.15.7. A versenyautók zárhídja csavarozhatóra átalakítható. (Suzuki Swift Sport 1.6)

The front axle can be modified into screwable.

- 5.15.8. Az első lengőkarból a Suzuki Swift Sport 1.6 versenyautóhoz a (45201-62J00, 45202-62J00) és a (45201-72K00, 45202-72K00) cikkszámú változatok használhatók.

Front wishbone (45201-62J00, 45202-62J00) és a (45201-72K00, 45202-72K00) item number parts can be used for Suzuki Swift Sport 1.6

Az első lengőkarból a Suzuki Swift Sport 1.4 T versenyautóhoz a (45201-68E00, 45202-68E00) cikkszámú változatok használhatók.

Front wishbone (45201-68E00, 45202-68E00) item number parts can be used for Suzuki Swift Sport 1.4 T.

- 5.15.9. A hátsóhídnál a Suzuki Swift Sport 1.6 és a Suzuki Swift Sport 1.4 T versenyautóhoz a (46500-68E00) cikkszámú alkatrész használható.

Rear axle (46500-68E00) item number parts can be used for Suzuki Swift Sport 1.6 and 1.4 T.

- 5.15.10. Az első keréktárcsák műanyag dobhatót nem kötelező.

The front plastic wheel arch can be removed.

- 5.15.11. A sebességváltó kulissza megmagasítható a padlólemez és a műanyag kulisszaház közé csavarozott távtartó beszerelésével, illetve a kulissza alá helyezett alátétek segítségével. A függőleges emelés mértéke maximum 100 mm, az autó hossz tengelyével párhuzamos eltolás mértéke maximum 100 mm. Az autó hossz tengelyére merőleges irányban a kulissza nem tolható el, csak billenthető a kulisszaház. A gyári alkatrészekon, illetve a karosszérián semmilyen módosítás vagy átalakítás nem megengedett.

The gear shift gate can be raised by installing a spacer bolted between the floor panel and the plastic sector frame, or by using spacer underneath the sector. The vertical lift is up to 100 mm and the sliding parallel to the car's longitudinal axis is up to 100 mm. The horizontal slide to the longitudinal axis of the car is not permitted, but tipping is permitted. Any modifications of the standard parts or the bodywork are prohibited.

- 5.15.12. A külső megjelenést a homologálap szabályozza.

Rules for the bodywork is regulated in the homologation form.

- 5.15.13. Suzuki Swift Sport 1.4T

A homologálap szerinti első és hátsó kiegészítő spoiler kötelező, melynek forgalmazója a GFS Racing Kft, ZM Racing versenyzők a ZM Racingtől tudják beszerezni.

Front and rear additional spoiler according to the homologation form is mandatory and distributed by GFS Racing Kft. ZM Racing drivers can purchase them from ZM Racing.

- 5.15.14. A cikkszámok esetleges változását a pilótáknak a promóter és a Technikai Bizottság felé is jelenteniük kell.

Drivers must report any changes in the item numbers to the promoter and the Technical Committee.

- 5.15.15. A komplett ablakmosó tartály a kiegészítő berendezésekkel együtt eltávolítható.

The complete window washer tank can be removed together with the additional equipment.

5.16. TELEMETRIA//TELEMETRY

Suzuki Swift Sport 1.6, Suzuki Swift Sport 1.4T

- 5.16.1. Minden versenyautót el kell látni AIM Solo Telemetriával az alábbiak szerint:

- Suzuki Swift Sport 1.6 (Suzuki Swift Sport AZG 416, GFS által épített, 2016)– AIM Solo DL vagy DL2
- Suzuki Swift Sport 1.4T (Suzuki Swift Sport A2L 414, GFS által épített, 2019-2023)– AIM Solo DL2 vagy AIM MXS, AIM MXL, melyet a szervező felprogramozott és az adott autóhoz rendelt.
- A gyári műszercsoport eltávolítható az AIM MXS és AIM MXL telemetria használata esetén.

All race cars must be equipped with AIM Solo Telemetry as follows:

- Suzuki Swift Sport 1.6 (Suzuki Swift Sport AZG 416, built by GFS and Zellhofer Motorsport, 2016)– AIM Solo DL vagy DL2
- Suzuki Swift Sport 1.4T (Suzuki Swift Sport A2L 414, built by GFS, 2019-2023)– AIM Solo DL2 or AIM MXS, AIM MXL, which is programmed and ordered to the race car by the organiser.
- The original instrument cluster can be removed when using AIM MXS és AIM MXL telemetry.

- 5.16.2. Az AIM gumihőmérséklet szenzorok használata engedélyezett.

The AIM tire temperature sensor can be used.

- 5.16.3. Az alapbeállítás megváltoztatása és kalibrálása tilos.

The modification and calibrating of the base setup is prohibited.

- 5.16.4. Az AIM Solo rögzíti az adatokat az OBD-n keresztül. Ezért minden versenyzőnek kötelező ellenőriznie, hogy az eszköz helyesen van felhelyezve és az a versenyhétvége ideje alatt megfelelően működik.

AIM Solo records the data through the OBD. Therefore, each driver is obliged to check that the device is correctly installed and is working properly during the weekend.

- 5.16.5. Az adatokat a technikai ellenőrök vagy a szervezők begyűjthetik és ellenőrizhetik.

The data can be collected and checked by the technical scruteneers or the organizers.

- 5.16.6. Ha a technikai ellenőrök az időmérőn és a futamokon bármi rendellenességet észlelnek a mért adatok alapján, a versenyzőt azonnali hatállyal büntetésben részesíthetik, mely az eltérés mértékétől függően rajthelybüntetés, időbüntetés és kizárás lehet.

If the technical scruteneers detect any abnormalities about the measured data on the qualifying and races, they may be penalized with immediate effect, depending on the extent of the discrepancy, grid position penalty, time penalty and exclusion.

- 5.16.7. A technikai ellenőrök a logger adatait letölthetik a verseny folyamán bármikor, és a kiolvasott adatok alapján további ellenőrzéseket/vizsgálatokat rendelhetnek el.

Technical scruteneers can download the data at any time during the race and order further checks / tests based on read data

- 5.16.8. A loggerek letöltött adatait a kupasorozat nevezői és versenyzői, valamint a szakági bizottság részére a sorozat promótere kérésre rendelkezésre bocsátja.

The organiser of the Cup make available the downloaded data for the racers and the Technical Comittee.

- 5.16.9. A parc fermé időszakon kívül, a nevező tudomásával a loggeradatok bármikor letölthetőek a többi csapat számára a versenyhétvége teljes ideje alatt, beleértve a hivatalos program előtti tesztnapot is.

When the parc fermé is open the data can be downloaded to other teams with the racer's knowledge at the whole race event including the testday before the official program.

5.17. KAMERÁK

Suzuki Swift Sport 1.6, Suzuki Swift Sport 1.4T

- 5.17.1. A versenyautót legkésőbb a versenyhétvége megkezdéséig minden versenyzőnek szükséges felszerelnie kamerával vagy goproval. A kamerákat illetve goprokat feltöltve és memóriakártyával ellátva, legkésőbb az időmérő edzés megkezdéséig működésbe kell hozni úgy, hogy a kamera vagy gopro előre és hátra is rögzítsen. A felvételeket a technikai ellenőr vagy a Felügyelő Testület kérésére be kell mutatni. Amennyiben a versenyző ennek nem tud eleget tenni, első alkalommal az érintett futamra vonatkozóan, 10 másodperc büntetést kap, a második alkalommal, az érintett futamot követő futamon a legutolsó rajthelyről rajtolhat. Az előrenéző kamerát úgy kell elhelyezni, hogy a felvételen a kormánykerék is látszódjon.

The race car must be equipped with a camera or GoPro at the latest by the start of the race weekend. Cameras and GoPro must be loaded and equipped with a memory card at the latest until the qualification and race start, and the camera or gopro must be record to forward (the steering wheel must be seen on the camera) and backwards. Records must be presented for the request of the Technical or Competition Committee. If the driver is not able, he will be penalized for 10 second for the first time, and the second time he can start from the last position on the next race. The forward-looking camera must be positioned so that the steering wheel is also visible in the shot.

5.18. MOTOR

- 5.18.1. A versenyautókban lévő motorok plombával vannak ellátva, és a Swift Sport 1.6 valamint Swift Sport 1.4 Turbo motorjainak megbontása szigorúan tilos. **A plomba hiányáról a versenyző köteles a Technikai Bizottságok értesíteni és pótoltatni azt.**

Engines in the race cars are plumbed and the opening of the Swift Sport 1.4 Turbo engine is strictly prohibited. **The driver is obliged to notify the Technical Committees of the lack of a seal and have it replaced.**

- 5.18.2. A motorok javítását kizárólag a GFS Racing Kft illetve a GFS Racing Kft által meghatalmazott személy vagy műhely végezheti. A ZM Racing versenyzőinek a motorok javítását kizárólag a ZM Racing illetve a ZM Racing által meghatalmazott személy vagy műhely végezheti.

The engines may only be repaired by the GFS Racing Kft or a person or workshop authorized by GFS Racing Kft.
For the drivers of ZM Racing the engines may only be repaired by ZM Racing or a person or workshop authorized by ZM Racing.

Suzuki Swift Sport 1.6

- 5.18.3. A SUZUKI SWIFT SPORT 1.6 versenyautók M16A motorral vannak ellátva, melyek megfelelnek a H0114 szabálynak.

SUZUKI SWIFT SPORT 1.6 racing cars are equipped with an M16A engine that conforms to H0114.

Suzuki Swift Sport 1.4T

- 5.18.4. A SUZUKI SWIFT SPORT 1.4T versenyautók K14C motorral vannak ellátva, melyek megfelelnek a H0119 szabálynak.

SUZUKI SWIFT SPORT 1.4 T racing cars are equipped with an K14C engine that conforms to H0119.

5.19. TURBO

Suzuki Swift Sport 1.4T

- 5.19.1. Csak az eredeti gyári turbó használható. Ezt semmilyen módon nem szabad megváltoztatni, módosítani vagy manipulálni.

Only the original series turbo can be used. It should not be altered, modified or manipulated in any way.

- 5.19.2. A töltőnyomás maximális értéke 1.5 bar, melynek ellenőrzését a technikai ellenőr bármikor ellenőrizheti, melynek a Solo DL2-n kijelzett értéke (a környezeti nyomást is figyelembe véve) maximum 2,5 bar.

The allowed maximum pressure is 1.5bar. The allowed measured and shown value of SOLO DL2 is maximum 2,5 bar which can be checked by the Technical Committee at any time.

- 5.19.3. Figyelembe véve az aktuális környezeti adottságokat, (mint a külső hőmérséklet, környezeti nyomás,) a méréseket minimum 5 autón el kell végezni az összehasonlításához. A technikai ellenőrök különböző csapatok autóinak adatait mérhetik meg. A valódi maximum turbó nyomás a mérésben résztvevő autók átlaga alapján számolandó. A toleranciaküszöb 0,05 bar.

Consider the effective actual conditions like external temperature, environment pressure correctly, the data will be measured from minimum 5 cars to get the comparison. The technical commissioner is allowed to use cars of different teams for the measuring. The real maximum turbo pressure will be the average pressure of the cars. The tolerance of max 0.05 bar is allowed.

5.20. MOTORVEZÉRLŐ EGYSÉG/ECU

Suzuki Swift Sport 1.6, Suzuki Swift Sport 1.4T

- 5.20.1. A versenyautókban kizárólag a GFS Racing Kft vagy a GFS Racing Kft által megbízott alvállalkozó által felprogramozott és biztonsági matricával ellátott vezérlőegységek használhatók.

The programmed and safety sticker provided ECU by GFS Racing Kft or person authorised by GFS Racing Kft is strictly usable in the race cars.

- 5.20.2. A Technikai Bizottságnak joga van a versenyhétvége folyamán bármikor úgy dönteni, hogy néhány autóban az ECU-t kicseréljék. De a hétvége utolsó versenyfutama után mindenki visszakapja az eredeti ECU-ját.

The Technical Committee has the right to decide at any time during the weekend to replace ECU in some cars. But after the last race of the weekend, everyone gets back to their original ECU.

- 5.20.3. A Technikai Bizottság valamennyi paramétert (maximális sebességet, nyomásmegnövekedést, hőmérsékletet stb.) figyelemmel kísérheti és kiolvashatja.

The Technical Committee can keep on eye and read every parameter. (maximal speed, pressure exceeding, temperature)

- 5.20.4. A szervező fenntartja a jogot, hogy a vezérlőegység egyes illesztőprogramjait megváltoztassa. Az ECU-val kapcsolatos ellenőrzéseket a GFS Racing Kft végzi, az ellenőrzéseken a ZM Racing képviselője is részt vehet.

The organizer reserves the right to change some of the programs for the ECU. ECU audits are performed by GFS Racing Kft, and representative from ZM Racing may take part of the audit.

5.21. KIPUFOGÓ RENDSZER // EXHAUSTING SYSTEM

5.21.1. A kipufogórendszer és a zaj korlátozása

The exhausting system and the noise restriction

Suzuki Swift Sport 1.6

Csak a GFS Racing által beszerelt PROEX kipufogórendszer használható.

Only PROEX exhausting system installed by the GFS Racing is permitted

Suzuki Swift Sport 1.4T

Csak a GFS Racingtől megvásárolt homologlap szerinti REMUS kipufogórendszer használható.

A ZM Racing versenyzői a REMUS kipufogórendszert a ZM Racing-től tudják beszerezni.

Only REMUS exhausting system according to homologation form bought from the GFS Racing is permitted.

ZM Racing drivers can purchase REMUS exhausting system from ZM Racing.

5.21.2. Katalizátor

Catalysator

Suzuki Swift Sport 1.6

A katalizátornak nem kell jelen lennie.

The catalysator should not be presented.

Suzuki Swift Sport 1.4T

A katalizátor eltávolítható, de eltávolítása esetén kizárólag a GFS Racing Kft által forgalmazott PROEX gyártmányú katalizátor kiváltó kipufogó rész kiváltható. Amennyiben a katalizátor eltávolításra kerül, az adott versenyautóban a katalizátor nélküli PROEX kipufogó módosításhoz igazított GFS Racing Kft vagy általa megbízott alvállalkozó által programozott ECU használható.

A katalizátor eltávolítása esetén a versenyző köteles a kiszedett katalizátort megőrizni és a hétvégére magával hozni, az esetleges egyedi pályaszemplicitások és/vagy hangkorlátozások miatti szükséges visszaépítés lehetőségét biztosítva. A versenyzők erről az adott verseny hétvége kiírásában vagy a verseny előtt végrehajtási utasításból értesülnek.

A ZM Racing versenyzői a PROEX gyártmányú katalizátor kiváltót a ZM Racing-től tudják beszerezni.

The catalysator can be removed, but if it is removed, it can be replaced by only the PROEX downpipe exhaust part sold by GFS Racing Kft. If the catalysator is removed, only the ECU adapted to the PROEX exhaust modification without a catalysator programmed by GFS Racing Kft or a person authorised by GFS Racing Kft can be used in the racing car.

If the catalysator is removed, the competitor is obliged to keep the removed catalysator and bring it with him for the event, ensuring the possibility of necessary reconstruction due to possible unique track specifications and/or sound restrictions. Competitors will be informed of this in the bulletin of the event or in an executive order before the race.

ZM Racing drivers can purchase PROEX downpipe from ZM Racing.

5.22. ERŐÁTVITEL

Csak a GFS Racing által beszerelt Thorsen Cup differenciálzár használható. Ennek az eredeti állapotban kell maradnia, és nem szabad megváltoztatni. Csak az eredeti változat engedélyezett.

A ZM Racing versenyzői a Thorsen Cup differenciálzárát a ZM Racing-től tudják beszerezni.

Only Thorsen Cup differential lock installed by GFS Racing can be used. It should remain in its original version and should not be changed. Only the original version is permitted.

ZM Racing drivers can purchase Thorsen Cup differential lock from ZM Racing.

Suzuki Swift Sport 1.6

Rövid végáttétel // Short final drive (according to homologation form)

Gyártott // Produced

Léptetővilla átalakítás // Gear shift fork modification

Kapcsolóvilla felhegeszthető // Fork can be welded

Suzuki Swift Sport 1.4T

Léptetővilla átalakítás // Gear shift fork modification

Kapcsolóvilla felhegeszthető // Fork can be welded

5.23. FÉKRENDSZER // BRAKING SYSTEM

5.23.1. Féktárcsa // Brake disc

Suzuki Swift Sport 1.6

Az első és hátsó féktárcsák cseréje engedélyezett, a gyáritól eltérő típusúra, de a maximális vastagság és átmérő nem térhet el a gyáritól. Ezek felülete megvágható.

Disks are free in the front and in the rear, different type is permitted but the maximum thickness and diameter can not be changed. The surface can be cut.

Suzuki Swift Sport 1.4T

Az első féktárcsa csak a homologálap szerinti TAROX Cup gyártmányú lehet. A hátsó féktárcsa pedig az eredeti.

A TAROX Cup féktárcsák a GFS Racing Kft-től vásárolhatók meg,

A ZM Racing versenyzői ezeket a ZM Racing-től tudják beszerezni.

For the front brake TAROX Cup discs according to homologation form have to be used. The rear brake discs have to be the original ones.

TAROX Cup brake discs can be purchased from GFS Racing Kft.

ZM Racing drivers can purchase TAROX Cup brake discs from ZM Racing.

5.23.2. Féknyereg // Brake caliper

Suzuki Swift Sport 1.6

Elöl homologálap szerinti WILWOOD féknyergek vagy az eredeti féknyergek használhatók, hátul csak az eredeti. Acél flexibilis csövek használhatók a gumicsövek helyett.

WILWOOD caliper by the homologation form or the original caliper is permitted in the front, the original caliper is permitted in the rear. Steel flexible pipes are permitted instead of rubber pipes.

Suzuki Swift Sport 1.4T

Elöl csak a homologálap szerinti TAROX féknyergek használhatók, hátul csak az eredeti. Acél flexibilis csövek használhatók a gumicsövek helyett.

A TAROX Cup féknyergek a GFS Racing Kft-től vásárolhatók meg,

A ZM Racing versenyzői ezeket a ZM Racing-től tudják beszerezni.

Only TAROX caliper by the homologation form is permitted in the front, the original caliper is permitted in the rear. Steel flexible pipes are permitted instead of rubber pipes.

TAROX Cup brake caliper can be purchased from GFS Racing Kft.

ZM Racing drivers can purchase TAROX Cup brake caliper from ZM Racing.

5.23.3. Fékbetét // Brake pads

Suzuki Swift Sport 1.6, Suzuki Swift Sport 1.4T

Bármilyen fajtájú fékbetét használható, azzal a feltétellel, hogy a fékbetét a féknyereg bármilyen változtatása nélkül, az eredeti helyére illeszkedjen.

A TAROX Cup fékbetétek a GFS Racing Kft-től vásárolhatók meg,

A ZM Racing versenyzői ezeket a ZM Racing-től tudják beszerezni.

Pads are free with a condition that the pads must fit into the caliper without any modification. It must be installed into the original place.

TAROX Cup brake pads can be purchased from GFS Racing Kft.

ZM Racing drivers can purchase TAROX Cup brake pads from ZM Racing.

5.23.4. Fékűtés // Brake cooling

Suzuki Swift Sport 1.4T

Az első féktárcsa szellőztetése megengedett oldalanként 2 db, egyenként max. 100 mm-es átmérővel. Továbbá az eredeti ködlámpa nyílások is használhatók. Megengedett a belső műanyag dobbetét szükséges változtatása is. **A fékűtéshez felhasznált csövek és légtérrelések segítségével a hűtőlevegő csak a kerék belseje felé (féknyereg, féktárcsa irányába) terelhető.**

The ventilation of the front brake disc is permitted with 2 pieces by sides with maximum 100 mm diameter. Furthermore the original hole of foglamps can be used. The modification of inner plastic wheel arch is permitted. **With the help of the pipes and air deflectors used for brake cooling, the cooling air can only be directed towards the inside of the wheel (only in the direction of the brake caliper, brake disc)**

5.24. KERÉKDŐLÉS/ELSŐ TENGELY // CAMBER/FRONT AXLE

Az első kerekek maximális dőlése -6 °. A dőlés bármikor ellenőrizhető.

The maximum camber angle on the front is -6 °. The camber can be checked any time.

5.25. KERÉKDŐLÉS/HÁTSÓ TENGELY // CAMBER/REAR AXLE

A hátsó kerekek maximális dőlése -2 °.

The maximum camber angle on the rear is -2 °.

5.26. LEVEGŐSZŰRŐ // AIR FILTER

Suzuki Swift Sport 1.6, Suzuki Swift Sport 1.4T

A levegőszűrő betét utángyártottra vagy sportlégszűrőre cserélhető.

The air filter can be changed to reproduced or sport version.

5.27. AKKUMULÁTOR // BATTERY

Suzuki Swift Sport 1.6, Suzuki Swift Sport 1.4T

Az akkumulátor cserélhető, de a helye nem módosítható.

Battery size and type is free but must remain in the standard location.

5.28. RÁDIÓHASZNÁLAT // USAGE OF THE RADIO

A csapat és a pilóta közötti rádiókapcsolat engedélyezett.

The radio connection between the team and the pilot is permitted.